

Ulrika Emanuelsson

Människa

(Human being)

Lyrics: Dag Hammarskjöld
Children of the heav'nly Father
United Nations prayer

Female choir SSSAAA div.

Människa - Homo sapiens - Human being

(The lyrics are a mix of the following texts, made by the composer:)

(From Dag Hammarskjöld's "Markings" July 6th, 1961
Transl.: Leif Sjöberg and W. H. Auden)

Trött och ensam
trött så sinnet värker,
så trött och ensam
Nedför hållarna rinner vattnet
Fingrarna är stumma
knäna skälver
Det är nu du inte får släppa

Andras väg har rastplatser i solen,
där de mötas
Men detta är din väg
Det är nu du inte får svika

Gråt, gråt om du kan,
men klaga inte.
Vägen valde dig -
och du skall tacka.

Tired
And lonely,
So tired
The heart aches.
Meltwater trickles
down the rocks,
The fingers are numb,,
The knees tremble.
It is now,
Now, that you must not give in.

On the path of the others,
Are resting places,
Places in the sun
Where they can meet.
But this
Is your path,
And it is now,
Now, that you must not fail.

Weep
If you can,
Weep,
But do not complain.
The way chose you -
And you must be thankful.

(Psalm of Lina Sandell)

Tryggare kan ingen vara,
än Guds lilla barnaskara.
Stjärnan ej på himlafästet,
fågeln ej i kända nästet.

Children of the heavenly Father
Safely in His bosom gather;
Nestling bird nor star in Heaven
Such a refuge e'er was given.

(United Nations Prayer)

God, our earth is just a speck of dust in the universe!
It is our mission to make it a place where no one
should have to be tormented by war, hunger or fear
or to be shut out from others in meaningless alienation
because of his or her descent, colour of skin
or conception of the world.
Give us courage to set about this already so that our
children and our children's children once with pride
can carry the name: Human being!

(Dona nobis pacem)

Bis do cem pa na no sib on
no do na cem bis pa an mec
na cem bis do pa no od sib nobis

dona nobis pacem.

Give us peace.

A commission from Lund International Choral Festival 2006 to the project Songbridge and Erkki Puhjola

Copy for perusal. This music is copyright protected.

Dedicated to Karin Fagius and the Koritsia choir

Människa

(Human being)

Dag Hammarskjöld*
United Nation's Prayer

Ulrika Emanuelsson
2006

$\text{♩} = 60$
ff

Sopran
Män-ni - ska _____

ff pp
Sopran
Män-ni - ska _____

p *c. b. ch.*
Alt
Ho - mo sa - pi - ens _____ m _____

p f *p* *c. b. ch.*
Alt
Hu - man be - ing _____ m _____

6 *whisper in individual tempo:*

S |: Homo sapiens :| ∞

mf

whisper in individual tempo:

S |: Human being :| ∞

mf

f p *solo ad lib:* *mf* Trött och en - sam

f p

A

A

* Vägmarken 1963. The Estate of Dag Hammarskjöld.
First published by Albert Bonniers Förlag AB.

12

mf

S Trött så sin - net vär - ker, trött så sin - net vär - ker

mf

S Trött så sin - net vär - ker, trött så sin - net vär - ker

f *mf*

A Trött så sin-net vär-ker, trött, så trött

mf

A Trött, trött så trött

17

f

S Ned - för hä - lar - na rin - ner vatt-net

f *c. b. ch.*

S så trött och en - sam, sin - net vär - ker m hä - lar-na,

f *c. b. ch.*

A trött så sin - net vär - ker, så trött och en - sam, sin - net vär - ker m hä - lar-na,

f *c. b. ch.*

A trött så sin - net vär - ker, trött, så trött och en - sam, sin - net vär - ker m hä - lar-na,

23

p *c. b. ch.*

S lo m fing-rar-na, fing-rar-na

mf *p* *c. b. ch.*

S ned-för hä-len rin-ner vatt-net, lo m fing-rar-na, fing-rar-na

mf *p* *c. b. ch.*

A ned-för hä-len rin-ner vatt-net, lo m fing-rar-na, fing-rar-na

mf *mf*

A ned-för hä-len rin-ner vatt-net, Fing - rar - na är stum-ma

28 *mf* *f*

S Knä-na skäl-ver Det är nu, nu, du in-te får släp-pa.

S *sub. p* *f*
m lo lo m lo lo lo lo Det är nu, nu, du in-te får, in - te släp -

A *sub. p* *f*
m lo lo m lo lo lo lo Det är nu, nu, du in-te får släp-pa.

A *mf* *f*
Knä - na skäl - ver Det är nu, nu, du in-te får släp-pa.

34

S

S *a niente*
pa.

A *mp* *mf*
Män - ni - ska, ho - mo sa - pi - ens, hu - man be - ing, män - ni - ska, ho - mo sa - pi - ens,

A *mp* *mf*
Män - - - ni - ska, män - - - ni - ska,

40 *mf* *f*

S And-ras väg har rast-plat-ser i so - len, so - len, and - ras

S *mf* *f*
And - ras väg i so - len, ah!
so - len, ah!

A ho - mo sa - pi - ens, And - ras väg i and-ras väg i so-len

A *f*
ho - mo sa - pi - ens, And - ras väg i, and-ras väg i so-len

45

S *mf* väg där de mö - tas *f* det - ta är din väg

S *f* Men det - ta är din väg, det - ta
det - ta är

A *mf* där de mö - tas *f* And - ras väg har rast - plat - ser men

A *f* har rast - plat - ser men

49

S *ff*

S *ff*

A *ff* Män - ni - ska! *mf* Det är nu du in - te får

A *ff* det - ta är din väg Män - ni - ska! *mf* det är nu, det är nu, det är nu, det är, det är

54 $\text{♩} = 85$ *mf*

S Gråt, gråt om du kan, men kla - ga

S *mp*
You are cho - sen, you are cho - sen,

S *mf*
Gråt, gråt om du kan, men kla - ga

A *mp*
You are cho - sen, you are cho - sen,

A *f* *mf*
svi - ka, är nu. Gråt, gråt om du kan, men kla - ga

A *f* *mf*
nu, det är nu, det är nu, det är nu Gråt, gråt om du kan, men kla - ga

59 *f*

S in - te. Vä - gen val - de, vä - gen val - de, vä - gen val - de dig och

S *f*
you are cho - sen, cho - sen by the path, you shall give thanks, you shall give

S *f*
inte. Vä - gen val - de, vä - gen val - de, vä - gen val - de dig och du skall,

A *f*
you are cho - sen, cho - sen by the path, you shall give thanks, you shall give

A *f*
in - te. Vä - gen val - de, vä - gen val - de, vä - gen val - de dig och du skall,

A *f*
in - te. Vä - gen val - de, vä - gen val - de, vä - gen val - de dig och

Copy for perusal. This music is copyright protected.

64 *ff*
 S du skall tack - a, du skall tack - a, val - de, val - de, val - de, val - de

64 *mf*
 S thanks, the path chose you, you, the path chose you. Tryg - ga -

64 *ff*
 S du skall tack - a, du skall tack - a, val - de, val - de, val - de, val - de

64 *mf*
 A thanks, the path chose you, you, the path chose you. Tryg - ga -

64 *ff*
 A du skall tack - a, du skall tack - a, vä - gen val - de dig, val - de

64 *ff*
 A du skall tack - a, du skall tack - a, vä - gen val - de dig, val - de

68 *sub mf*
 S dig. Ja, du är trygg lil - la bar - na - ska -

68
 S re kan ing - en va - ra trygg du lil - la ska -

68 *sub mf*
 S dig. Du är trygg trygg, du bar - na - ska -

68
 A re kan ing - en va - ra än Guds lil - la bar - na - ska -

68 *sub mf*
 A dig. Du är trygg hos mig lil - la bar - na - ska -

68 *sub mf*
 A dig. Du är trygg hos mig hos

74 *f* *mf*

S ra, stjär - nan ej på him - me - len, få - geln ej i kän - da näs -

S ra, stjär - nan ej på him - la - fäs - tet, få - geln ej i kän - da näs

S ra, stjär - nan ej på him - la - fäs - tet, få - geln ej i kän - da näs -

A ra, stjär - nan ej på him - la - fäs - tet, ej i kän - da näs - tet.

A ra, stjär - nan ej på him - la - fäs - tet, ej i kän - da näs - tet.

A mig, stjär - nan ej på him - la - fäs - tet, ej i kän - da näs - tet.

$\text{♩} = 70$ *parlando molto espr. ed ardente*

80 *f*

S tet. o - ur earth is just a speck of dust in the u - ni - verse

S tet. o - ur earth is just a speck of dust in the u - ni - verse

A God, speck of dust m

A God, speck of dust

ff. *mf*
c. b. ch.

84 *mf* *f*

S it is our mis-sion to make it a pla-net where no-one should have to be tor - men - ted

S it is our mis-sion to make it a pla-net where no-one should have to be tor - men - ted

A it is our mis-sion to make it a pla-net where no-one should have to be tor - men - ted by

A mis - sion pla - net no - one should have to be tor - men - ted by

90 *mf*

S war, hung-er or fear or to be shut out from o - thers in mea - ning - less a - li - e - na - tion be -

S war, hung-er or fear shut out from o - thers in mea - ning - less a - li - e - na - tion be -

A war, hung-er or fear out from o - thers in mea - ning - less a - li - e - na - tion be -

A war, hung-er or fear shut out from o - thers in mea - ning - less a - li - e - na - tion be -

96 *p*

S cause of his or her de - scent, co - lour of skin or con - cep - tion of the world.

S cause of his or her de - scent, co - lour of skin or con - cep - tion of the world.

A cause of his or her de - scent, co - lour of skin or con - cep - tion of the world.

A cause of his or her de - scent, co - lour of skin or con - cep - tion of the world.

101 *f*

S Give us cou - rage and fore-sight to set a - bout this al - rea - dy so that our

S Give us cou - rage and fore-sight to set a - bout this al - rea - dy so that our

A Give us cou - rage and fore-sight to set a - bout this al - rea - dy so that our

A Give us cou - rage and fore-sight to set a - bout this al - rea - dy so that our

105

S child - ren and our child - ren's child - ren once with pride can

S child - ren and our child - ren's child - ren once with pride can

A child - ren and our child - ren's child - ren once with pride can

A child - ren and our child - ren's child - ren once with pride can

109 *ff*

S car - ry the name: hu - man be - - - - ing.

S car - ry the name: hu - man, hu - man be - ing.

A car - ry the name: hu - man, hu - man be - ing.

A car - ry the name: hu - man, hu - man be - ing.

car - ry the name: hu - man be - ing.

113

p *mf*

S Bis do cem pa na no sib on

113

mf

S sa - pi - ens,

p *mf*

S Bis do cem pa na no sib

p *mf*

A Bis do cem pa no

p *mf*

A Bis do cem pa na

p *mf*

A Hu-man be-ing, män-ni-ska, hu-man be-ing, män-ni-ska, ho-mo, ho-mo, sa-pi-ens, ho-mo, ho-mo, sa-pi-ens,

117

mp *mf* *f*

S No do na cem bis pa an mec

117

sim. *mf*

S hu-man, hu-man sa - pi - ens, ho - mo, ho - mo, män - ni - ska sa - pi - ens,

mp *mf* *f*

S on No do na cem bis pa an

mf *f*

A sib on No do na cem bis pa

mp *mf* *f*

A no sib on No do na cem bis

mf

A hu-man, hu-man sa - pi - ens, ho - mo, ho - mo, män - ni - ska hu-man be-ing, sa - pi - ens,

121 *mf* *ff*

S na cem bis do pa no od sib,

121 *f*

S ho-mo, ho-mo sa-pi-ens, do-na ho-mo män-ni-ska, ho-mo no-bis män-ni-ska,

mf *ff*

S mec na cem na-cem bis do pa no

mf *ff*

A an mec na cem na cem bis do pa

mf *ff*

A pa an mec na cem na cem bis do

f

A ho-mo, ho-mo sa-pi-ens, na-cem do-na ho-mo män-ni-ska, ho-mo no-bis män-ni-ska,

125 *mf* *f*

S sib ho-mo sa-pi-ens, pa-cem män-ni-ska no-bis, do-na

125

S hu-man be-ing, sa-pi-ens, pa-cem ho-mo sa-pi-ens, pa-cem, män-ni-ska no-bis, do-na

mf *f*

S od sib ho-mo sa-pi-ens pa-cem män-ni-ska no-bis, do-na

f

A no od sib do-na no-bis, do-na

ff *f*

A pa no od sib do-na no-bis, do-na

A hu-man be-ing, sa-pi-ens, pa-cem ho-mo sa-pi-ens, do-na no-bis, do-na

Copy for perusal. This music is copyright protected.

130 *allargando* *ff* *sub. p*

S no - bis, do - na, do - na no - bis pa - - - cem.

130 *ff* *sub. p*

S no - bis, do - na, no - bis pa - cem, pa - - - cem.

ff *sub. p*

S no - bis, do - na, do - na no - bis pa - - - cem.

ff *sub. p*

A no - bis, do - na no - bis pa - cem, pa - cem.

ff *sub. p*

A no - bis, do - na no - bis pa - cem, pa - cem.

ff *sub. p*

A no - bis, do - na, do - na no - bis pa - cem.